

Spis publikacji

wydawnictwa książkowe:

1. *Elegia Renesansowa. Przemiany gatunku w Polsce i w Europie*, Universitas, Kraków 2005, stron 407.
2. *Bibliografia judaików polskich stulecia XV-XVIII. Hasło Żydzi z tomu XXXV Bibliografii Polskiej Estreicherów*, opracowali Grażyna Urban-Godziek, Andrzej Bartczak (hasła hebrajskie), Collegium Columbinum, Kraków 2004, stron 176.

publikacje w prasie specjalistycznej:

1. *Alborada iberyjska. Kobieca pieśń spotkania o świcie, XI-XVII w.*, „Wielogłos” 2021, zesz. 3 3 (49), s. 1-30. <https://www.ejournals.eu/Wieloglos/2021/3-49-2021/art/20621/>
2. *Romańska alba tradycyjna – między pieśnią ludową a dworską*, „Terminus” 2020, zesz. 2, s. 103-122. <https://www.ejournals.eu/Terminus/2020/Terminus-2020-2/art/16787/>
3. *Alba dworska trubadurów (rozstanie o świcie)*, „Terminus” 2020, zesz. 2, s. 123-141. <https://www.ejournals.eu/Terminus/2020/Terminus-2020-2/art/16786/>
4. M. Pabisiak, G. Urban-Godziek, *Alby tradycyjne i dworskie. Wybór pieśni romańskich w przekładzie Magdaleny Pabisiak*, „Terminus” 2020, zesz. 2, s. 157-179. <https://www.ejournals.eu/Terminus/2020/Terminus-2020-2/art/16783/>
5. *Polskie poranne pieśni miłosne XVI-XVII wieku w świetle typologii podgatunków chansons de femme*, „Teksty Drugie” 2019, nr 2, s. 222-240.
6. *Czy dawni Polacy marzyli o Wyspach Szczęśliwych? Polskie przekłady epody 16 wobec Horacjańskiej dychotomii wyobrażeń o miejscu szczęśliwym, czyli Beatus ille versus „insulae fortunatae”*, w: *Ars bene vivendi. Studia dedykowane Profesorowi Maciejowi Włodarskiemu*, pod. red. Lidii Grzybowskiej i Elwiry Buszewicz, Kraków 2017, 439-460.
7. *Florencki złoty wiek w propagandzie medycejskiej (Cristoforo Landino, Xandra) – narodziny i trwanie mitu*, w: *Literatura renesansowa w Polsce i Europie. Studia dedykowane Profesorowi Andrzejowi Borowskiemu*, pod red. J. Niedźwiedzia, redakcja J. Niedźwiedź, G. Urban-Godziek, E. Buszewicz, J. Koryl, P. Oczko, W. Ryczek, A. Staniszewski, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2016 (Seria: Terminus. Bibliotheca Classica II 6), s. 51–83.
8. *Coś ty Kochanowski zrobił romantykom... Piętno dziewiętnastowiecznego antyrenesansyzmu i antylatynizmu w badaniach nad twórczością Jana Kochanowskiego*, w: *Wiązanie sobótkowe. Studia o Janie Kochanowskim*, pod red. Estery Lasocińskiej i Wiesława Pawlaka, Wydawnictwo IBL PAN, Warszawa 2015 (Studia Staropolskie. Series Nova), s. 471–496.
9. *Locus horribilis pod zamkniętymi drzwiami. Trzy paraklausithyra Johanna Secundusa (el. I 5, II 5, III 1) wobec tradycji klasycznej*, „Prace Filologiczne. Literaturoznawstwo”, Nr 4 (7), (2014), s. 17–33.

10. *Two Polish Renaissance Elegiac Cycles (by Klemens Janicki and Jan Kochanowski) in the Light of Contemporary European Practice*, w: *Renaissance and Humanism from the Central-East European Point of View. Methodological Approaches*, ed. by Grażyna Urban-Godziek, Jagiellonian University Press, Kraków 2014, s. 261–276.
11. *Jana Kochanowskiego elizejski krąg poetów samobójców i jego źródła literackie, czyli od eschatologii epickiej do elegijnej*, w: *Olimp – ideał, doskonałość, absolut*, red. M. Korytowska, I. Puchalska, Kraków 2014, s. 211–228.
12. *De consolatione somni – figura Pocieszycielki w renesansowej poezji miłosnej. Jan Kochanowski w nurcie łacińskiej literatury europejskiej (Boecjusz, F. Petrarca, G. Pontano, J. Secundus)* „Terminus” (2014), t. 16, z. 1(30), s. 93–121.
13. *Kromer romansopisarz. Materia historyczna i literacka w „Historii prawdziwej o przygodzie żalostnej księżęcia Jana i królowy Katarzyny” (zagadnienia genologiczne)*, w: *Marcin Kromer. Polski Liwiusz z Biecza*, red. A. Obrębski, Gorlice 2014, s. 86–101.
14. *Elysium of Love Poets: the Beginnings of the Motif in the Classical Literature*, „Episteme. Czasopismo naukowo-kulturalne” 17/2012, s. 15-35.
15. *De consolatione somni. Three Ways of Conquering Love’s Torments Inspired by Boethius and Petrarch: Giovanni Pontano, Janus Secundus, Jan Kochanowski*, w: *Acta Conventus Neo-Latini Upsaliensis. Proceedings of the Fourteenth International Congress of Neo-Latin Studies (Uppsala 2009)*, general editor Astrid Steiner-Weber, editors A. Coroleu, D. Defilippis, R. Green, F. Rädle, V. Rees, D. Sacré, M. Woods, Ch. Wulf, vol. 2, Brill: Leiden–Boston 2012, s. 1143-1153.
16. *Elegia na progu. Antyczne dziedzictwo motywu paraklausithyron w twórczości elegijnej renesansu (usque ad Ioannem Cochranovium)*, „Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Literacka” 2011, nr 18 (38), s. 45-81.
17. *Bukoliczna przestrzeń Elizjum poetów miłości, czyli o bliskich związkach erotyki bukolicznej i epicedium*, w: *Staropolskie Arkadie*, red. J. Dąbkowska-Kujko, J. Krauze-Karpińska, Wydawnictwo IBL PAN, Warszawa 2010 (Studia Staropolskie. Series Nova), s. 36-48.
18. *L’ambiente intellettuale di corte e universitario nella vita pubblica della Cracovia rinascimentale* (współautorka artykułu Caterina Squillace), w: *Vita Publica e vita privata nel Rinascimento. Atti del XX Convegno Internazionale (Chianciano Terme-Pienza 21-24 luglio 2008)*, a cura di Luisa Secchi Tarugi, Istituto Studi Umanistici F. Petrarca, Franco Cesati Editore, Firenze 2010, s. 667-690.
19. *Homo bucolicus. Wzorce człowieczeństwa w europejskiej poezji pastoralnej i ich polskie realizacje w XVI i XVII w.*, w: *Humanizm. Historie pojęcia*, red. naukowa tomu Andrzej Borowski, Warszaw 2009, s. 417-454 (Seria: *Idee, nurty i paradygmaty humanistyczne w kulturze polskiej*, pod red. naukową Aliny Nowickiej-Jeżowej, *Syntezy*, pod red. naukową Aliny Nowickiej-Jeżowej).
20. *Magistri basiorum – neoplatońskie wariacje na temat katullańskich pocałunków. Od Giovanniego Pontana do Jacobusa Pontanusa*, w: *Aemulatio & imitatio Powrót pisarzy starożytnych w epoce renesansu*, red. Krzysztof Rzepkowski, Warszawa 2009, s. 39-58.

21. „Treny” Jana Kochanowskiego wobec włoskiej tradycji funeraliów poświęconych dziewczętom (Giovanni Boccaccio, Giovanni Pontano i inni), „Terminus” X 2008, z. 2 (19), s. 79-121.
22. Petrarkistowskie źródła sennej erotyki Jana Andrzeja Morsztyna, w: *Amor vincit omnia. Erotyzm w literaturze staropolskiej*, praca zbiorowa pod redakcją naukową Romana Krzywego, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2008, s. 118-133.
23. *Elegie miłosne Jana Kochanowskiego na tle praktyki i teorii europejskiej / Le elegie d'amore di Jan Kochanowski sullo sfondo della pratica e della teoria europea*, w: *L'Umanesimo Latino in Polonia / Humanizm łaciński w Polsce, Conferenza Internazionale/Naukowa Konferencja* Treviso 2006, s. 127-148. Wersja elektroniczna: <http://docplayer.pl/3067408-L-umanesimo-latino-in-polonia-humanizm-lacinski-w-polsce.html>
24. *Gdy róża jest silniejsza niż śmierć. O przełamywaniu konwencji znikomości życia w metaforyce florystycznej Giovanniego Pontana*, w: *Rzeczy minionych pamięć. Studia poświęcone prof. Tadeuszowi Ulewiczowi w dziewięćdziesiątą rocznicę urodzin*, pod red. Andrzeja Borowskiego i Jakuba Niedźwiedzia, Księgarnia Akademicka, Kraków 2007, s. 533-541.
25. *Choroba ciała i niemoc twórcza w nowołacińskiej poezji włoskiej: Między topiką funeralną a bukoliczną (Marcantonio Flaminio, Jacopo Sannazzaro, Giovanni Pontano)*, w: *Zgubić się i odnaleźć. Choroba ciała, ducha i umysłu. Ikoniczność w dawnych literaturach romańskich*. Materiały pokonferencyjne z VIII Spotkań Specjalistów Dawnych Literatur Romańskich. Kraków, 3-5 grudnia 2005, pod red. Moniki Surmy-Gawłowskiej, Oficyna Wydawnicza Leksem, Łask 2007, s. 247-252.
26. *Patrum erga filiam amor luctuosus. L'espressione funebre dell'amore familiare nella poesia di Giovanni Pontano e Jan Kochanowski. Paralleli e ispirazioni*, „Studi Slavistici III” 2006, Firenze University Press, s. 65-80 (wersja internetowa na stronie: <http://www.fupress.net/index.php/ss/article/view/2142>)
27. *Katullańskie pocałunki petrarkisty („Basiorum liber” Joannesa Secundusa)*, „Terminus” 2006, nr. 1, s. 115-126.
28. „Mihi nata seni, mihi filia patri eripitur”. Humanistyczna poezja miłości ojcowskiej w twórczości żałobnej Giovanniego Pontana i w „Trenach” Jana Kochanowskiego, w: „Studia Classica et Neolatina VIII. Ku współczesności...”, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2006, s. 91-103.
29. *Renesans i Humanizm* (sprawozdanie z międzynarodowej konferencji naukowej), w: „Alma Mater. Miesięcznik Uniwersytetu Jagiellońskiego” luty 2006, nr 78, s. 64-65.
30. *Wpływ petrarkizmu na kształt i rozumienie elegii nowołacińskiej (na przykładzie „Julia monobyblos” Joannesa Secundusa Hagiensis)*, w: *Petrarca a jedność tradycji europejskiej – Petrarca e l'unità della cultura europea*, Materiały międzynarodowego zjazdu/ Atti del Convegno Internazionale, Warszawa 27-29 V 2004, pod red./a cura di Monica Febbo, Piotr Salwa, Semper, Warszawa 2005, s. 281-288.
31. *The Topos of de se aegrotante in Humanistic Elegiac Autobiography. The Relation of Clemens Janitius' "Tristia" to Petrus Lotichius Secundus' "Elegiarum Libri"*, „Civitas Mentis” t. 1, pod red. Zbigniewa Kadłubka i Tadeusza Sławka, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2005, s. 92-109.

32. *Jana Kochanowskiego elegia żałobna dla Jana Tarnowskiego – epicedium zaprzeczone*, w: *Lektury polonistyczne. Retoryka a tekst literacki*, t. II, red. Michał Hanczakowski, Jakub Niedźwiedź, Universitas, Kraków 2003, s. 67-87.
33. *Horacjańskie inspiracje „Laudes Urbani VIII Pontifices Maximi” Macieja Kazimierza Sarbiewskiego*, „Terminus”, z. 1, 1999, s. 72-100.
34. *Jak oddzielała się dusza od ciała w XVII, a jak czyni to w XX wieku?* (Maciej Kazimierz Sarbiewski i Wisława Szymborska), „Życie Duchowe” 11 (4) 1997, s. 57-71.

redakcja

1. *Renaissance and Humanism from the Central-East European Point of View. Methodological Approaches*, ed. by Grażyna Urban-Godziek, Jagiellonian University Press, Kraków 2014, ss. 325.
[Recenzja: W. Rocznik, *Renaissance and Humanism from the Central-East European Point of View: Methodological Approaches*. Grażyna Urban-Godziek, ed. Kraków: Jagiellonian University Press, 2015. 326 pp. \$50. “Renaissance Quarterly”, Volume 72, Issue 2, Summer 2019, pp. 592–593].
2. Redakcja naukowa elektronicznej „Biblioteki Literatury Staropolskiej i Nowołacińskiej” <http://neolatina.bj.uj.edu.pl/>
3. „Terminus” – redakcja zeszytów:
2014, zesz. 1
2014, zesz. 2 (wraz z J. Niedźwiedziem)
2016, zesz. 1
2018, zesz. 3. *Poezja epicka I*
2019, zesz. 3. *Poezja epicka II*
2020, zesz. 3
2021, zesz. 2. *Kultura polskiego humanizmu końca XVI wieku*
2022, zesz. 3. *Romańskie średniowiecze – epika i powieść rycerska*.
4. redakcja merytoryczna *Słownika cytatów łacińskich. Wyrażenia, sentencje, przysłowia*, autorstwa Zbigniewa Landowskiego i Krystyny Woś, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2002, stron 756.
5. współautorstwo *Leksykonu Sarmacji. Idee, pojęcia, symbole*, pod red. A. Borowskiego, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2001 (hasła: *Duma rycerska, Etos obywatelski, Etos rycerski, Konfederacja barska, Koń, Lechiada, Ogrody, Rodzina, Rycerz chrześcijański, Sejmy i sejmiki, Tytuły i honory, Urzędy, Ziemiaństwo, Złota wolność*), stron 256.
6. współautorstwo *Encyklopedii Krakowa*, pod red. A. H. Stachowskiego, PWN, Kraków 2000, s. XIV, 1135 (ok. dwudziestu haseł rzeczowych i osobowych).
7. współautorstwo *Słownika Współczesnego Języka Polskiego*, pod red. B. Dunaja, wyd. Wilga, Warszawa 1996, stron 1393 (kilkadziesiąt haseł).

przekład/redakcja

1. Barbara H. Rosenwein, *Wspólnoty emocjonalne we wczesnym średniowieczu*, pod redakcją Grażyny Urban-Godziek, przekład Lidia Grzybowska, Jerzy Szafranowski, Grażyna Urban-Godziek, redaktor serii Ryszard Nycz, IBL, Warszawa 2016, ss. 260.

recenzja

1. [Recenzja:] *Angelinetum and Other Poems. Giovanni Marrasio*. Trans. Mary P. Chatfield. The I Tatti Renaissance Library 73. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2016. "Renaissance Quarterly" 12/2017; vol. 70 (no. 4), s. 1478-1480.

publikacje popularnonaukowe

1. Wystąpienie w programie radiowym: Trójka literacka, 3 I 2021, „Kochanowski – ojciec poezji polskiej” <https://www.polskieradio.pl/9/8995/Artykul/2650940,Jan-Kochanowski-%e2%80%93-ojciec-polskiej-poezji>
2. *Elektra – studium cierpienia*, esej zamieszczony w programie opery Richarda Straussa, *Elektra*, w polskiej transmisji przedstawienia z Metropolitan Opera w Nowym Jorku (30 kwietnia 2016), opracowanie A. Smuga, Filharmonia Łódzka im. A. Rubinsteina, Łódź 2016, s. 16–19.
3. przekłady z języków starożytnego i francuskiego, oraz koordynacja i redakcja tłumaczeń z języków: katalońskiego, niemieckiego i średnioangielskiego do koncertów Jordi Savalla *Copernicus* oraz Ansambli La Morra *Concinunt Insulae*, w: X Festiwal Misteria Paschalia. Program, Krakowskie Biuro Festiwalowe: Kraków, 25-31 marca 2013, s. 40-43, 49-50, 127-137.
4. koordynacja tłumaczeń tekstów źródłowych z języków: łacińskiego, włoskiego, ladino, kastylijskiego, katalońskiego, staroniemieckiego, oksytańskiego i francuskiego do koncertu Jordi Savalla, *Dinastia Borgia*, 4 kwietnia 2012 r., w: IX Festiwal Misteria Paschalia. Program, Krakowskie Biuro Festiwalowe: Kraków, 2-9 kwietnia 2012, s. 56-68.
5. przekład tekstu J. Savalla, *Dynastia Borgia. Kościół i władza w epoce renesansu – świadectwo muzyczne*, w: IX Festiwal Misteria Paschalia. Program, Krakowskie Biuro Festiwalowe: Kraków, 2-9 kwietnia 2012, s. 52-55.
6. *Ifigenia w kraju Taurów* – esej zamieszczony w programie opery Christophera Wilibalda Glucka, *Ifigenia na Taurydzie*, w polskiej transmisji przedstawienia z Metropolitan Opera w Nowym Jorku (26 lutego 2011), Filharmonia Łódzka im. A. Rubinsteina, Łódź 2011, s. n.l. 15-20.
7. koordynacja tłumaczeń tekstów źródłowych z języków: hebrajskiego, greckiego bizantyńskiego, łaciny, oksytańskiego i katalońskiego do koncertu Jordi Savalla, *Zapomniane królestwo. Tragedia katarów*, 7 kwietnia 2009 r., w: VIII Festiwal Misteria Paschalia. Program, Krakowskie Biuro Festiwalowe: Kraków, 8-25 kwietnia 2011, s. 70-93.
8. Przekłady z łaciny oraz koordynacja i redakcja przekładów tekstów źródłowych z języków: starogreckiego, bizantyńskiego, łaciny, hebrajskiego, arabskiego, oksytańskiego, starofrancuskiego, galicyjsko-portugalskiego, ladino, tureckiego i zachodnio-ormiańskiego do koncertu Jordi Savalla *Jeruzalem. Miasto pokoju – niebiańskiego i ziemskiego*, 7 kwietnia 2009 r., w: 6. Festiwal Misteria Paschalia. Sensations. Program, Kraków, 6-13 kwietnia 2009, s. 22-46.

9. Przekłady z łaciny oraz koordynacja przekładów tekstów źródłowych z języków: starogreckiego, bizantyńskiego, łaciny, hebrajskiego, arabskiego, okcytańskiego, starofrancuskiego, galicyjsko-portugalskiego, ladino, tureckiego i zachodnio-ormiańskiego do koncertu Jordi Savalla 7 kwietnia 2009 r., w: *6. Festiwal Misteria Paschalia. Sensations. Program*, Kraków, 6-13 kwietnia 2009, s. 22-46.
10. Wywiad Elżbiety Dziwisz z Mirosławem Lenartem i Grażyną Urban-Godziek, *Archeologia słów. Rozmowy na kanwie sztuk Angelo Beolco, „Ama Mater”* czerwiec-wrzesień 2009, nr 115-116, s. 46-47.
11. *Moja pasja – neolatynistyka*, rozmawiał Leszek Śliwa, wywiad, „Alma Mater. Miesięcznik Uniwersytetu Jagiellońskiego” lato 2006, nr 84, s. 65-67.